

**MODEL OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION CAUGHT BY VESSELS FLYING THE FLAG OF A MEMBER STATE AND TRANSFERRED IN THIRD COUNTRIES WITH OR WITHOUT STORAGE (MODEL EU-FISH)/**

**ОБРАЗЕЦ ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ ПРОДУКТОВ РЫБОЛОВСТВА, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ, ВЫЛОВЛЕННЫХ СУДАМИ ПОД ФЛАГОМ ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНА ЕС, И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ В ТРЕТЬИ СТРАНЫ С ХРАНЕНИЕМ ИЛИ БЕЗ ХРАНЕНИЯ (ОБРАЗЕЦ EU-FISH)**

COUNTRY/ СТРАНА		Official certificate to the EU/ Официальный сертификат для ввоза в ЕС		
Part I: Description of consignment/ Часть I: Описание груза	<b>I.1 Consignor/Exporter/ Грузоотправитель/Экспортер</b>  Name/ Наименование  Address/ Адрес Country/ Страна  ISO country code/ Код ИСО страны	<b>I.2 Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата</b>	<b>I.2a IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC</b>	
		<b>I.3 Central Competent Authority/ Центральный компетентный орган</b>	<b>QR CODE/ QR КОД</b>	
		<b>I.4 Local Competent Authority/ Местный компетентный орган</b>		
	<b>I.5 Consignee/Importer/ Грузополучатель/Импортёр</b>  Name/ Наименование  Address/ Адрес  Country/ Страна  ISO country code/ Код ИСО страны	<b>I.6 Operator responsible for the consignment/ Оператор, ответственный за груз</b> Name/ Наименование  Address/ Адрес  Country/ Страна  ISO country code/ Код ИСО страны		
	<b>I.7 Country of origin/ Страна происхождения</b>  ISO country code/ Код ИСО страны	<b>I.9 Country of destination/ Страна назначения</b>  ISO country code/ Код ИСО страны		
	<b>I.8 Region of origin/ Регион происхождения</b>  Code/ Код	<b>I.10 Region of destination/ Регион назначения</b>  Code/ Код		
	<b>I.11 Place of dispatch/ Место отправки</b> Name/ Наименование  Address/ Адрес  Country/ Страна  Registration/Approval No./ Регистрационный №/№ разрешения  ISO country code/ Код ИСО страны	<b>I.12 Place of destination/ Место назначения</b> Name/ Наименование  Address/ Адрес  Country/ Страна  Registration/Approval No./ Регистрационный №/ № разрешения  ISO country code/ Код ИСО страны		
	<b>I.13 Place of loading/ Место погрузки</b>	<b>I.14 Date and time of departure/ Дата и время отправления</b>		
	<b>I.15 Means of transport/ Транспортное средство</b> <input type="checkbox"/> Aircraft/ Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/ Судно <input type="checkbox"/> Railway/ Железнодорожный вагон <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Дорожное транспортное средство  Identification/ Идентификация	<b>I.16 Entry Border Control Post/ Пограничный контрольный пункт ввоза</b>		
		<b>I.17 Accompanying documents/ Сопроводительные документы</b> Type/ Тип  Country/ Страна  Commercial document reference/ Регистрационный номер коммерческого документа  Code/ Код  ISO country code/ Код ИСО страны		
<b>I.18 Transport conditions/ Условия транспортировки</b>	<input type="checkbox"/> Ambient/ При температуре окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/ В охлажденном состоянии	<input type="checkbox"/> Frozen/ В замороженном состоянии	
<b>I.19 Container number/Seal number/ Номер контейнера/Номер пломбы</b>  Container No./ Контейнер №		Seal No./ Пломба №		
<b>I.20 Certified as or for/ Сертифицирован как или для:</b>				

<input type="checkbox"/> Products for human consumption/ Продукты для потребления человеком		<input type="checkbox"/> Canning industry/ Консервная промышленность		<input type="checkbox"/> Further processing/ Дальнейшая переработка	
<b>I.21</b>					<b>I.22</b> <input type="checkbox"/> For internal market/ Для внутреннего рынка
					<b>I.23</b>
<b>I.24</b>	<b>Total number of packages/ Общее количество мест</b>	<b>I.25. Total quantity/ Общее количество</b>	<b>I.26 Total net weight/ gross weight (kg)/ Общий вес нетто/вес брутто (кг)</b>		
<b>I.27 Description of consignment/ Описание груза</b>					
CN Code/ CN код    Species/ Вид					
		Cold store/ Склад-холодильник	Identification mark/ Идентификационная отметка	Type of packaging/ Тип упаковки	Net weight/ Вес нетто
		Treatment type/ Тип обработки	Nature of commodity/ Характер товара	Number of packages/ Количество мест	Batch No./ № партии
<input type="checkbox"/> Final consumer/ Конечный потребитель		Date of collection/ production/ Дата сбора/ производства	Manufacturing plant/ Предприятие-производитель		

Part II: Certification/ Сертификация	II. Health information/ Информация о здоровье	II.a Certificate reference/ Регистрационный № сертификата	II.b IMSOC reference/регистрацион ный номер IMSOC
	<p><b>II.1. Public health attestation/ Санитарно-гигиеническая аттестация</b></p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council<sup>A</sup>, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council<sup>B</sup>, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council and Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and hereby certify that the fishery products described in Part I:/ Я, нижеподписавшийся, заявляю, что мне известны соответствующие требования Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского Парламента и Совета<sup>A</sup>, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского Парламента и Совета<sup>B</sup>, Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского Парламента и Совета и Регламента (ЕС) 2017/625 Европейского Парламента и Совета, и настоящим удостоверяю, что продукты рыболовства, описанные в части I:</p> <p>(a) have been landed and unloaded hygienically from the approved/registered vessel(s)*.....(indicate approval/registration number(s) and name of the flag Member State(s)) in compliance with the relevant requirements laid down in Chapter II of Section VIII, of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ были выгружены на берег и выгружены в соответствии с гигиеническими требованиями из имеющего разрешение/зарегистрированного судна(судов)*.....(указать номер разрешения/регистрационный номер(-ра) и название флага государства(государств)-члена(членов) ЕС) в соответствии с релевантными требованиями, изложенными в Главе II Раздела VIII Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>(b) if applicable, have been stored in approved cold store(s).....(indicate approval number(s)) in compliance with the relevant requirements of Chapter VII of Section VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ если применимо, хранились на имеющем разрешение складе-холодильнике (складах-холодильниках).....(указать номер (номера) разрешения) в соответствии с релевантными требованиями Главы VII Раздела VIII Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>(c) if applicable, have been loaded hygienically on the approved vessel(s).....(indicate approval number(s)) and the flag of the Member State(s) or third country(ies) vessel(s) in compliance with the relevant requirements laid down in Chapters I and VIII of Section VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ если применимо, были погружены в соответствии с гигиеническими требованиями на имеющее разрешение судно(суда) .....(указать номер(а) разрешения) и флаг государства(-в) - члена(ов) ЕС или судно(суда) третьей страны(стран) в соответствии с релевантными требованиями, изложенными в Главах I и VIII Раздела VIII Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>(d) if applicable, have been loaded in a container..... (indicate container number) or in a truck ..... (indicate registration number plate of truck and of trailer) or in an aircraft.....(indicate the flight number) in compliance with the requirements laid down in Chapter VIII of Section VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; and/ если применимо, были погружены в контейнер.....(указать номер контейнера) или в грузовой автомобиль.....(указать регистрационный номерной знак грузовика и прицепа) или в воздушное судно (указать номер рейса) в соответствии с требованиями, изложенными в Главе VIII раздела VIII Приложения I к Регламенту (ЕС) № 853/2004; и</p>		

<sup>A</sup> Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1)./ Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 года, устанавливающий общие принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейское управление по безопасности пищевых продуктов и устанавливающий процедуры в области безопасности пищевых продуктов (OJ L 31, 1.2.2002, стр. 1).

<sup>B</sup> Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1)./ Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 года о гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.4.2004, стр. 1).

- (e) are accompanied by the print out(s)\*\* of the Transhipment Declaration/Landing Declaration or relevant parts thereof;\*/ сопровождаются распечаткой(распечатками)\*\* Декларации перевалки/Декларации выгрузки на берег или соответствующих ее частей\*\*
- (f) fulfil the guarantees covering live animals and products thereof, if of aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC<sup>C</sup>, and the concerned animals and products are listed in Commission Decision 2011/163/EU<sup>D</sup> for the concerned country of origin;/ удовлетворяют гарантиям, распространяющимся на живых животных и их продукты, если они имеют аквакультурное происхождение, предусмотренным планами по остаткам веществ, представленными в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC<sup>C</sup>, и соответствующие животные и продукты перечислены в Решении Комиссии 2011/163/EC<sup>D</sup> для соответствующей страны происхождения;
- (g) have been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EC) No 1881/2006<sup>E</sup>./ были произведены в условиях, гарантирующих соответствие максимальным уровням контаминантов, установленных Регламентом Комиссии (ЕС) № 1881/2006<sup>E</sup>.

**Notes/ Примечания**

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./ В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского сообщества по атомной энергии, в частности в соответствии со Статьей 5(4) Протокола по Ирландии /Северной Ирландии в рамках Приложения 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в этом сертификате относятся к Соединенному Королевству применительно к Северной Ирландии.

This official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex 1 to Implementing Regulation (EU) 2020/2235./ Данный официальный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями о заполнении сертификатов, указанными в Главе 4 Приложения I к Имплементационному регламенту (EU) 2020/2235.

**Part 1/ Часть 1:**

Box reference I.11/ Графа I.11: "*Place of dispatch*": State the name, address and approval number of the cold store in the third country of dispatch or, if the product was not in cold storage, state the name and approval or registration number of the Member State flagged vessel of origin./ «*Место отправки*». Указать наименование, адрес и номер разрешения склада-холодильника в третьей стране отправления или, если данный продукт не был на складе-холодильнике, указать название и номер разрешения или регистрационный номер судна под флагом государства-члена ЕС, являющегося судном происхождения.

<sup>C</sup> Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10)/ Директива Совета 96/23/EC от 29 апреля 1996 года о мерах по мониторингу определенных веществ и их остатков у живых животных и в продуктах животного происхождения и отменяющая Директивы 85/358/EEC и 86/469/EEC и Решения 89/187/EEC и 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, стр. 10)

<sup>D</sup> Commission Decision 2011/163/EU of 16 March 2011 on the approval of plans submitted by third countries in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, p. 40)/ Решение Комиссии 2011/163/EU от 16 марта 2011 года об утверждении планов, представляемых третьими странами в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, стр. 40).

<sup>E</sup> Commission Regulation (EC) No 1881/2006 of 19 December 2006 setting maximum levels for certain contaminants in foodstuffs (OJ L 364, 20.12.2006, p. 5)/ Регламент Комиссии (ЕС) № 1881/2006 от 19 декабря 2006 года, устанавливающий максимальные уровни для определенных контаминантов в пищевых продуктах (OJ L 364, 20.12.2006, стр. 5).

Box reference I.15/ Графа I.15: State the means of transport leaving the third country of dispatch. In the case of freezer/reefer vessels, state the name of the vessel, approval number and flag State; in the case of a fishing vessel state the registration number and flag State. If the means of transport are containers, trucks or aircrafts the same indications provided for in the fourth indent of Part II.1 must be stated./ Указать транспортное средство, покидающее третью страну отправления. В отношении судов-морозильников/рефрижераторных судов, указать название судна, номер разрешения и флаг государства. Если транспортные средства представляют собой контейнеры, грузовики или воздушные суда, следует указать данные, предусмотренные в четвертом параграфе Части II.

Box reference I.20/ Графа I.20: Tick "*Canning industry*" for whole fish initially frozen in brine at -9°C or at a temperature higher than -18°C and intended for canning in accordance with the requirements of Section VIII, Chapter I, point II(7) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004. Tick "*Products for human consumption*" or "*Further processing*" for the other cases./ Отметить пункт «Консервная промышленность» для целой рыбы, первоначально замороженной в рассоле при -9°C или при температуре выше -18°C и предназначенной для консервирования в соответствии с требованиями, изложенными в Разделе VIII, Глава I, пункт II(7) Приложения III к Регламенту (ЕС) No 853/2004. Отметить пункт «Продукты для потребления человеком» или «Дальнейшая переработка» для других случаев.

Box reference I.27/ Графа I.27: Insert the appropriate Harmonised System (HS) code(s) using headings such as: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 0511, 1504, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106./ Вставить соответствующий код Гармонизированной системы (HS), используя такие позиции как: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 0511, 1504, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 или 2106.

Box reference I.27/ Графа I.27 : Description of consignment/ Описание груза:

"*Treatment type*"/ «*Тип обработки*»: Specify whether chilled, frozen or processed./ Указать охлажденный, замороженный или переработанный.

### Part II/ Часть II:

\* includes fishing vessel, factory vessel, freezer and reefer vessel as applicable./ включает рыболовное судно, плавучую базу-фабрику, судно-морозильник и рефрижераторное судно, как применимо.

\*\* Electronic format is also accepted. Transhipment Declaration is used if no storage takes place and the Landing Declaration is used if storage takes place./ Также приемлемы документы в электронном формате. Декларация перевалки используется, когда не производится хранение, а Декларация выгрузки на берег используется, когда имеет место хранение.

### Certifying officer/ Сертифицирующее должностное лицо

Name (in capital letters)/ ФИО (заглавными буквами)

Date/ Дата

Qualification and title/ Квалификация и должность

Stamp/ Печать

Signature/ Подпись